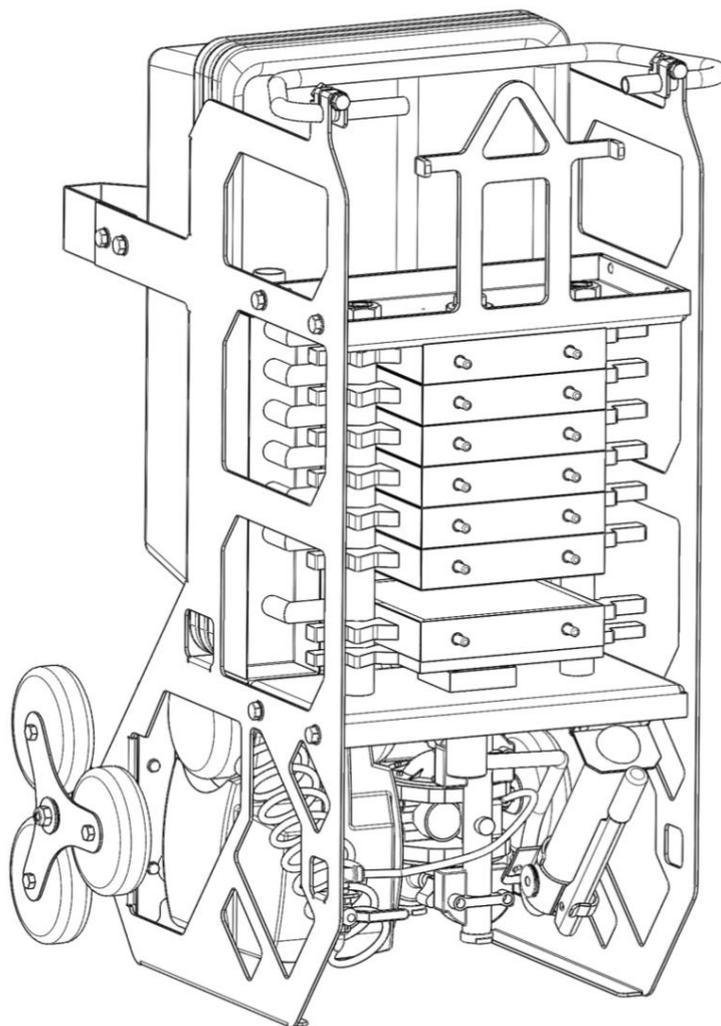


CSL 501

MANUEL D'UTILISATION

Notice d'instructions



NORTON
SAINT-GOBAIN®

clipper®



Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190, BD. J. F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

Scie de maçon: **CSL 501**

Code: **70184608428**

est conforme aux dispositions des Directives :

- **"MACHINES" 2006/42/CE**

Et à la norme européenne :

- **EN ISO 12100:2010 – Safety of machinery**

Valable pour les machines avec un numéro de série à partir de:
1801XXXXX

Emplacement de conservation des documents techniques :

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Cette déclaration de conformité devient caduque si le produit est transformé ou modifié sans notre consentement.

Bascharage, Luxembourg, le 15.05.2018 :

François Chianese, fondé de pouvoir.

Slurry Machine MANUEL D'UTILISATION TABLE DES MATIERES

<u>1</u>	<u>CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX</u>	<u>6</u>
1.1	<i>Pictogrammes.....</i>	6
1.2	<i>Manuel d'utilisation</i>	8
1.3	<i>Informations basiques pour l'utilisation</i>	9
1.4	<i>Mesures préventives</i>	9
1.5	<i>Informations concernant l'opérateur de la machine</i>	10
1.6	<i>Instructions de sécurité</i>	10
1.7	<i>Emballage et stockage.....</i>	11
1.8	<i>Protection de l'environnement</i>	12
1.9	<i>Recyclage</i>	12
<u>2</u>	<u>DESCRIPTION DE LA MACHINE.....</u>	<u>12</u>
2.1	<i>Vue éclatée.....</i>	12
2.2	<i>Détails techniques.....</i>	14
<u>3</u>	<u>ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE.....</u>	<u>14</u>
3.1	<i>Connection et mise en service</i>	14
3.2	<i>Fermeture des filtres</i>	15
3.3	<i>Ouverture des filtres</i>	15
3.4	<i>Connection hydraulique.....</i>	16
<u>4</u>	<u>TRANSPORT ET STOCKAGE</u>	<u>16</u>
4.1	<i>Avant le transport.....</i>	16
4.2	<i>Mesure de sécurité pour le transport.....</i>	17
4.3	<i>Transport</i>	17
<u>5</u>	<u>UTILISATION DE LA MACHINE.....</u>	<u>17</u>
5.1	<i>Préparation</i>	17
5.2	<i>Remplissage des filtres.....</i>	18
5.3	<i>Nettoyage du système de filtration</i>	19
<u>6</u>	<u>MAINTENANCE ET ENTRETIEN</u>	<u>19</u>
6.1	<i>Entretien.....</i>	19
6.2	<i>Habillage des filtres.....</i>	20
<u>7</u>	<u>INSTRUCTION DE MANIPULATION DES PLAQUES FILTRANTES EN POLYPROPYLENE.</u>	<u>23</u>
7.1	<i>Instruction général</i>	23
7.2	<i>Mesure de précaution avant utilisation.....</i>	23
7.3	<i>Inspéction avant la mise en service.....</i>	23
7.4	<i>Information sur les filtre en phase d'utilisation.....</i>	24
7.5	<i>Post-traitement des filtres</i>	24
<u>8</u>	<u>PANNES – CAUSES ET REPARATION.....</u>	<u>24</u>
8.1	<i>Comportement en cas de panne</i>	24
8.2	<i>Instructions concernant la détection de défauts et les solutions</i>	25
8.3	<i>Service après-vente.....</i>	26
8.4	<i>Pièces détachées.....</i>	27

1 CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX

1.1 Pictogrammes

Important warnings and pieces of advice are indicated on the machine using symbols. The following symbols are used on the machine:

Les avertissements de sécurité et conseils d'utilisation sont signalés sur la machine par des pictogrammes, voici leur signification :

	Danger!	Indique que le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	Attention!	Indique que le non-respect de cette consigne peut parfois entraîner des blessures.
	Remarque	Indique que le non-respect de cette consigne peut endommager la machine ou d'autres biens.

Traitement des informations pour les opérateurs

La séquence définie des étapes de manipulation qui facilite une manipulation correcte et sûre de la machine.

- Instructions de manipulation pour l'opérateur

Les symboles d'avertissement et de sécurité suivants sont apposés sur la machine.

	Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre la machine en marche.
---	--

	Ce symbole indique la référence à porter toujours des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de cette machine
---	---

	Ce symbole indique la recommandation de porter des gants lors de l'utilisation de cette machine.
---	--

	Ce symbole indique la recommandation de porter une protection auditive lors de l'utilisation de cette machine.
---	--

Symboles d'avertissement et de sécurité

	<p>Avertissement concernant les substances dangereuses pour la santé ou irritantes</p>
	<p>Avertissement de substances corrosives</p>
	<p>Avertissement de danger d'écrasement</p>
	<p>Avertissement de blessures à la main</p>
	<p>Avertissement de danger de glissement</p>

1.2 Manuel d'utilisation

Avant de commencer le travail

Ce manuel d'utilisation facilite la connaissance de la machine et son utilisation pour les applications prévues.

Le manuel d'utilisation contient des informations importantes sur l'utilisation de la machine en toute sécurité, de manière appropriée et économique. Votre attention lors de sa lecture permet d'éviter les risques, les coûts de réparation et les temps d'arrêt, tout en augmentant la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le manuel d'utilisation doit être complété par des directives relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement, conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

Le manuel d'utilisation doit être disponible en permanence sur le site de la machine.

Le manuel d'utilisation doit être lu et utilisé par chaque personne affectée à l'utilisation de la machine, par exemple:

- Fonctionnement, y compris outillage, dépannage en cours d'exploitation, correction des rejets de production, service, élimination des matériaux d'exploitation et auxiliaires
- Maintenance (service, inspection, réparation) et / ou
- Transport

Outre le manuel d'utilisation et les réglementations légales en vigueur relatives à la prévention des accidents dans le pays d'utilisation et sur le lieu d'utilisation, vous devez également respecter les réglementations techniques reconnues en matière de sécurité et de travail.

Documents supplémentaires

Des documents complémentaires sont disponible avec de ce manuel d'utilisation :

- manuel d'utilisation de la pompe à membrane
- manuel d'utilisation du compresseur d'air
- manuel d'utilisation de la pompe hydraulique

Saint Gobain abrasifs n'assume aucune responsabilité quant à l'intégralité des documents supplémentaires.

1.3 Informations basiques pour l'utilisation

- L'obligation de garantie du fabricant et du fournisseur est annulée pour une utilisation inappropriée ou non conforme. Toute modification de la machine qui n'a pas été effectuée par le fabricant est interdite. Les modifications, l'enlèvement ou l'ajout de pièces à la machine ne sont autorisées qu'avec l'accord écrit du fabricant.
- La machine est construite conformément aux règles de sécurité techniques en vigueur. Cependant, son utilisation peut entraîner des risques pour la santé et la vie des utilisateurs ou des tiers, et / ou des dommages à la machine ou à d'autres biens.
- N'utilisez la machine que dans des conditions techniques irréprochables et dans le respect des consignes de sécurité, conformément au manuel d'utilisation. Vous devez accorder une attention particulière envers les dysfonctionnements susceptibles de compromettre la sécurité d'utilisation et par conséquent les faire traiter par des experts.
- Le système de filtration des boues est utilisé exclusivement pour la filtration environnementale des boues de forage et de coupe, respectivement des eaux usées en particules solides. Toute autre utilisation n'est pas considérée comme l'utilisation prévue. L'utilisation prévue inclut également le respect du manuel d'utilisation et le respect du manuel d'inspection et de maintenance.

1.4 Mesures préventives

- Le manuel d'utilisation doit être facilement accessible pour chaque personne à l'emplacement de la machine.
- Tous les compléments au manuel d'utilisation, tous les règlements légaux et contraignants généralement valables en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement doivent être suivis et instruits!
- Ces obligations peuvent également s'appliquer, par exemple, à la manipulation de matières dangereuses, au port d'un équipement de protection individuelle ou au code de la route.
- Le personnel affecté aux travaux doit avoir lu et compris le manuel d'utilisation, avant de commencer le travail. En plein travail, il est trop tard.
- Au moins occasionnellement, effectuez des contrôles pour vous assurer que les opérateurs effectuent des travaux de sécurité et de détection des dangers tout en respectant le manuel d'utilisation!
- Utilisez des équipements de protection individuelle si cela est nécessaire ou requis par la réglementation!
- Respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements de danger et veillez à ce qu'ils restent lisibles! Remplacez les consignes de sécurité et de danger endommagées ou illisibles.
- Pour toute modification de la machine liée à la sécurité ou à son fonctionnement, arrêtez immédiatement la machine et marquez-la en conséquence. Signalez le problème au poste / à la personne responsable!
- Aucune modification, suppression ou ajout de pièces sans l'approbation écrite du fabricant! Les instructions du fabricant d'outils doivent être suivies.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine testées du fabricant!
- Respectez les délais prescrits ou prescrits dans le manuel d'utilisation pour inspection.

1.5 Informations concernant l'opérateur de la machine

- Seul le personnel qualifié âgé de 18 ans ou plus peut utiliser la machine de manière autonome. Tout le personnel doit être formé à l'opération et être explicitement autorisé par l'entreprise à utiliser la machine.
- Etablissez les responsabilités du personnel pour l'exploitation, le basculement, l'entretien et la réparation de la machine!
- Assurez-vous que seul le personnel autorisé travaille sur la machine.
- L'opérateur doit porter un équipement de sécurité individuel conformément aux consignes de sécurité, telles que des chaussures de sécurité, des gants et des lunettes de sécurité.
- Il est interdit de rester inutilement dans la zone de travail de la machine! Le personnel non autorisé, qui ne travaille pas sur la machine, doit rester hors de portée de la zone de travail. Bloquez la zone de travail, si nécessaire
- Pendant tous les mouvements, le personnel d'exploitation doit s'assurer que lui-même et les autres personnes ne sont pas en danger. Tous les obstacles pouvant gêner le fonctionnement ou la mise en œuvre de la machine sur le lieu d'utilisation doivent être écartés.
- Tout membre du personnel en formation, en apprentissage, instruit ou impliqué dans la formation générale ne peut travailler avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

1.6 Instructions de sécurité

1.7.1. Danger pour l'opérateur

- L'opérateur peut se pincer les doigts en fermant les filtres. Faites particulièrement attention lors de la fermeture!
- L'opération doit s'assurer que le système de filtration des boues est en place et qu'il ne peut pas tomber.

1.7.2. Transport, assemblage et installation

- Le transport peut uniquement être effectué tant que toutes les pièces de la machine sont serrées sur la machine et que des pièces individuelles ne peuvent pas tomber.
- Le transport ne doit avoir lieu que lorsque tous les tuyaux d'eau sont retirés et placés respectivement sur le support prévu.

1.7.3. Mise en service

- La machine doit être vérifiée avant chaque utilisation pour détecter des dommages et des défauts reconnaissables de l'extérieur! Tout changement intervenant (y compris un changement de comportement lors du fonctionnement) doit être immédiatement signalé au poste / à la personne responsable! Si nécessaire, arrêtez immédiatement la machine et sécurisez-la contre le redémarrage!
- Tous les tuyaux d'eau doivent être inspectés avant la mise en service.
- Avant la mise en service, la toile filtrante des plaques filtrantes doit être inspectée pour détecter d'éventuels dommages.

1.7.4. Opération

- Refrain from working in any manner that is questionable in regard to safety!
- Take measures to ensure that the machine is operated only in a safe, functional condition!
- The machine has to be checked before every single use for externally recognizable damage and deficiencies! Any changes which occur (including operating behavior) must be reported immediately to the responsible post/person! If necessary, immediately stop the machine and secure it against restart!
- Immediately stop and secure the machine in case of malfunctions! Immediately correct malfunctions!
- Only suitable and tested tools must be used.

1.7.5. Opérations spécifiques lors de l'utilisation de la machine

- Suivez toutes les préconisations vis-à-vis de l'installation, maintenance et inspection prescrits par le manuel d'utilisation, y compris toutes les informations relatives au remplacement des pièces / assemblages! Ces activités ne peuvent être effectuées que par du personnel technique.
- Informez le personnel d'exploitation avant de commencer des travaux spéciaux et des travaux d'entretien! Nommez un superviseur!
- Si la machine est éteinte pendant les travaux de maintenance et de réparation, vous devez la protéger contre toute utilisation imprévue d'une source d'énergie.
- Avant de nettoyer, toutes les ouvertures dans lesquelles aucun agent ne doit pénétrer pour des raisons de sécurité et / ou de fonctionnement doivent être recouvertes et collées. Les moteurs électriques, les interrupteurs et les fiches sont particulièrement exposés. Après le nettoyage, retirez complètement les couvercles!
- Pendant les travaux d'entretien et de réparation, serrez toujours les joints de boulons desserrés!
- Si le démontage est nécessaire pour le montage, l'entretien et la réparation, les dispositifs de sécurité doivent être remontés et vérifiés immédiatement après les travaux d'entretien et de réparation!

1.7 Emballage et stockage

Pour assurer une protection suffisante lors de l'expédition et du transport, la machine et ses composants sont soigneusement emballés. Lors de la réception de la machine, il faut vérifier que la machine n'est pas endommagée.

L'emballage de l'appareil est constitué de matériaux recyclables. Placez-les par type dans les conteneurs de recyclage correspondants, de manière à pouvoir les recycler correctement.

En cas de dommage, la machine ne doit pas être mise en service. Même les câbles et les connecteurs endommagés représentent un risque pour la sécurité et ne doivent pas être utilisés. Dans ce cas, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur.

Si la machine n'est pas immédiatement mise en service après le déballage, elle doit être protégée de l'humidité et de la poussière.

1.8 Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage, les produits de nettoyage, les matériaux d'exploitation usés ou résiduels, ainsi que les pièces d'usure retirées telles que les courroies de transmission ou les huiles hydrauliques doivent être recyclés conformément aux réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement sur le lieu d'utilisation.

1.9 Recyclage

Si la date d'expiration de l'appareil a été atteinte, en particulier en cas d'erreur de fonctionnement, rendez la machine inutilisable.

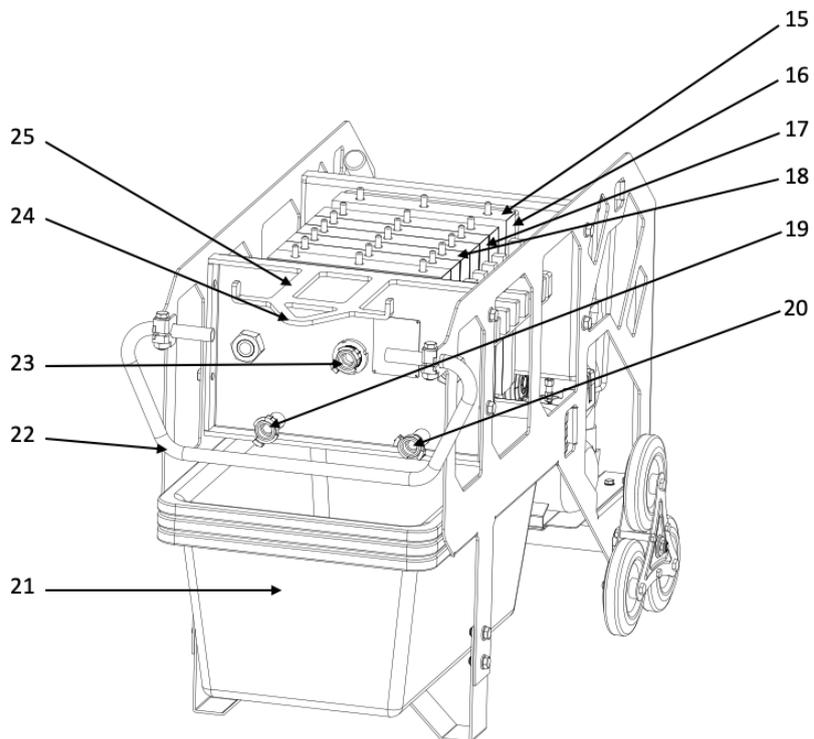
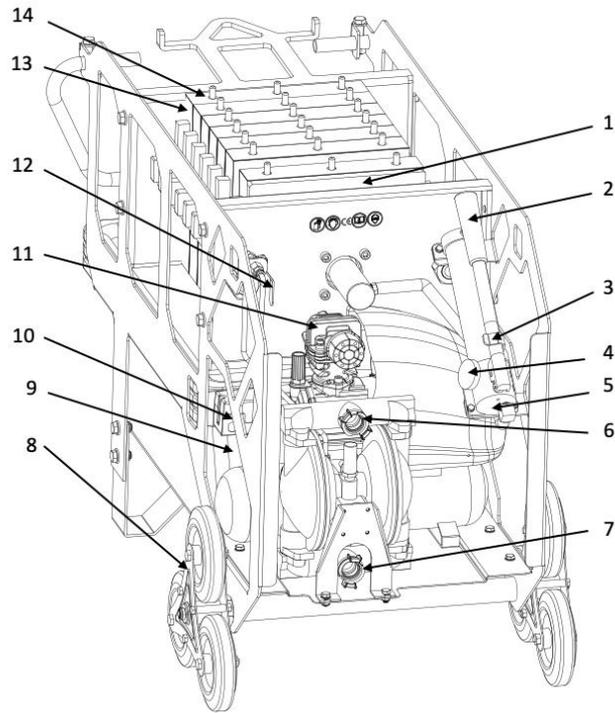
Éliminez l'appareil conformément à la réglementation en vigueur en matière de protection de l'environnement de votre pays. Les déchets électriques ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Apportez l'appareil usagé à un centre de collecte des ordures.

2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

Toute modification susceptible d'entraîner une modification des caractéristiques d'origine de la machine ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives qui doit confirmer que la machine est toujours en conformité avec les consignes de sécurité.

2.1 Vue éclatée

Pos. 1	Plaque de pression	Pos. 8	Tripode
Pos. 2	Levier pompe hydraulique	Pos. 9	Robinet
Pos. 3	Bloque levier	Pos. 10	Bouton marche/arrêt pour compresseur d'air
Pos. 4	Valve de la pompe hydraulique	Pos. 11	Compresseur d'air
Pos. 5	Pompe hydraulique	Pos. 12	Robinet d'arrivée d'air à la pompe à membrane
Pos. 6	Pompe à membrane (sortie – blue)	Pos. 13	Filtre de sortie
Pos. 7	Pompe à membrane (entrée - yellow)	Pos. 14	Habillage pour filtre de sortie
Pos. 15	Habillage de filtre	Pos. 21	Bac
Pos. 16	Filter	Pos. 22	Manche
Pos. 17	Filtre intermédiaire	Pos. 23	Arrivée d'eau aux filtres (red)
Pos. 18	Habillage de filtre pour filtre intermédiaire	Pos. 24	Crochet de lavage
Pos. 19	Sortie de filter	Pos. 25	Support pour tuyaux hydrauliques
Pos. 20	Collecteur d'eau de sortie		



2.2 *Détails techniques*

Capacité de recyclage	approx. 500 l/h
Dimensions des filtres (LxH)	300 x 300 mm
Nombre de filtres	7 pcs. (5+1+1)
Volume traité dans les filtres	1,45 – 8,70 l
Capacité de la pompe à membrane max.	131 l/min
Capacité des bacs	3 x 90 l
Pression hydraulique de verrouillage	400 bar
Pression pneumatique de fonctionnement	8 bar
Energies	Hydraulique/électrique/pneumatique
Dimensions L/H/P	1200/670/800 mm
Masse (incl. Compresseur d'air)	160 kg

3 **ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE**

3.1 *Connection et mise en service*

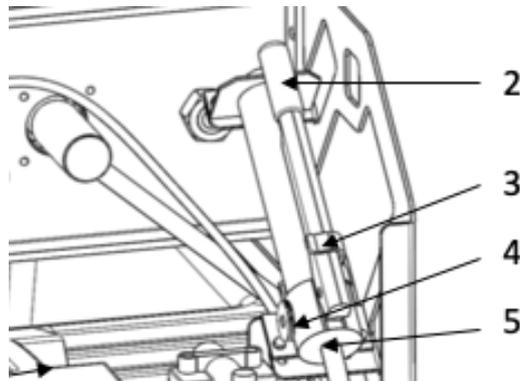
Connection en air comprimé

Le compresseur d'air intégré à la machine doit être connecté à un réseau 230V / 50Hz. L'utilisation d'un interrupteur de sécurité PRCD est recommandée!

Tuyau hydraulique

Tous les tuyaux d'eau doivent être inspectés avant la mise en service.

3.2 Fermeture des filtres



Danger!

Lors de la fermeture des filtres, la machine ne doit être utilisée que par une seule personne. Il y a un risque d'écrasement entre les filtres.



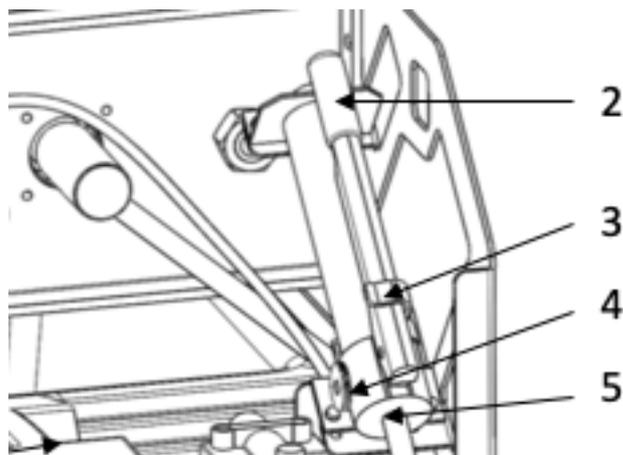
Remarque

La pompe à main hydraulique est limitée à une pression de 400 bars via une soupape de surpression.

Commencez par déverrouiller la poignée de la pompe à main hydraulique en faisant pivoter le clip (Pos. 3).

En pompant manuellement la pompe à main hydraulique (Pos. 2), les filtres se resserrent. Pomper aussi longtemps que vous sentez et entendez que l'excès d'huile passe par la soupape de surpression intégrée (Pos. 5) ou 400 bars est atteint.

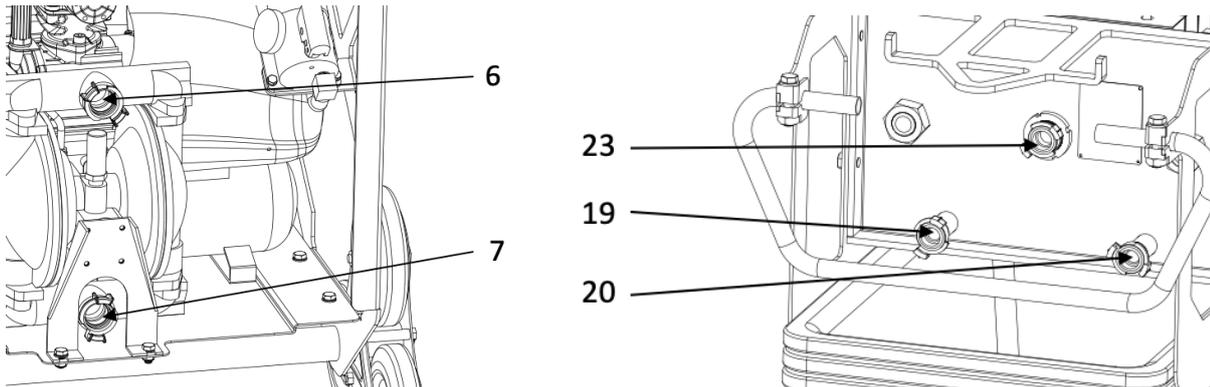
3.3 Ouverture des filtres



En tournant le robinet de vidange, la pression du vérin se libère et les filtres s'ouvrent automatiquement grâce au ressort intégré dans le vérin.

Ouverture de la valve (Pos. 4)

3.4 Connection hydraulique



Faites attention aux codes couleurs!

- Connectez l'extrémité bleue du tuyau d'eau; filtre - pompe à membrane (Pos. 6 / bleu)
- Connectez l'extrémité rouge du tuyau d'eau; filtre - pompe avec (Pos. 23 / rouge)
- Connectez l'extrémité jaune du tuyau d'eau; lisier avec pompe à membrane (Pos. 7 / jaune)
- Connectez l'extrémité verte du tuyau d'eau avec la sortie du système de filtration (pos 19&20/vert)



Remarque

Tous les tuyaux d'eau doivent être inspectés avant la mise en service.

4 TRANSPORT ET STOCKAGE

4.1 Avant le transport



Attention!

Avant le transport du système de filtration des boues, les filtre doivent être fermés (avec une certaine pression pour que les filtres ne puissent pas tomber)..

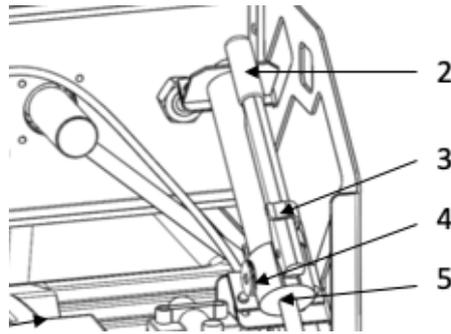


Remarque

Le système doit être rincé après chaque utilisation! Une attention particulière doit être portée aux filtres et à la pompe.

- Fermer les filtres avec certaine pression afin que les plaques de filtre de la chambre ne puissent pas tomber
- Déconnecter tous les tuyaux d'eau des raccords
- Les tuyaux d'eau peuvent être rangés sur le support prévu à cet effet
-

4.2 Mesure de sécurité pour le transport



- La pompe hydraulique doit être sécurisée avant le transport.
- En faisant pivoter le clip (Pos.3), la poignée de la pompe peut être verrouillée

4.3 Transport



Remarque

Le système de filtration des boues peut être transporté sur les escaliers à l'aide des roues tripodes et peut également être soulevé par une grue à l'aide du crochet.

- Soulever et pousser le système de filtration des boues en utilisant le guidon
- Soulever le système de filtration des boues en utilisant le crochet de la grue

5 UTILISATION DE LA MACHINE

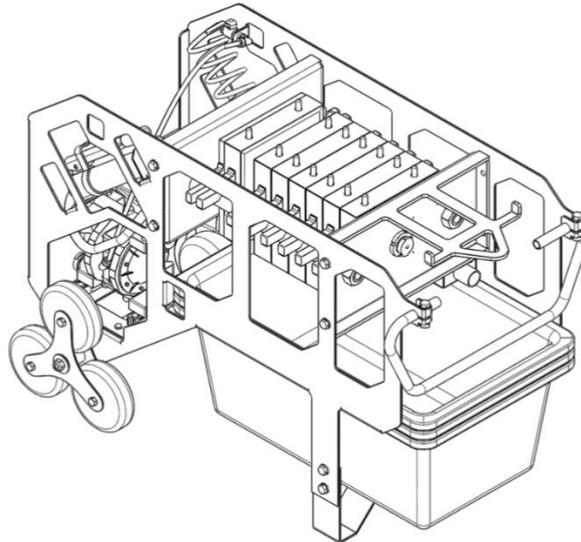
5.1 Préparation



Remarques

Avant d'allumer la machine, les conditions suivantes doivent être remplies:

- Placez deux bacs (boue liquide / eau filtrée) à côté de la machine
- Insérez le tuyau d'eau; canal de drainage de l'eau dans le réservoir d'eau filtrée
- Branchez le tuyau d'eau; pompe à lisier (faire attention aux codes de couleur)
- Insérez le tuyau d'eau; pompe à lisier dans le conteneur à lisier
- Branchez le tuyau d'eau; filtre (faire attention aux codes de couleurs)
- Branchez le tuyau d'eau; filtre « sortie » (faire attention aux codes de couleurs)
- Remplissez la boue de coupe dans le récipient à boue
- Fermer les filtres en actionnant pompe hydraulique
- Connectez le compresseur d'air au réseau électrique
- Contrôler si le robinet d'alimentation en air comprimé de la pompe à membrane est fermé



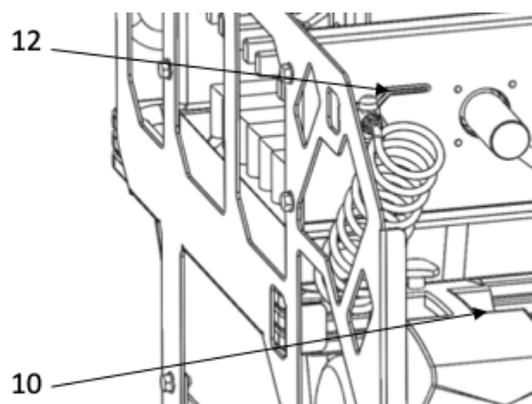
5.2 Remplissage des filtres

Interrupteur de compresseur d'air ON / OFF (Pos. 10)

- Allumez le compresseur d'air

Vanne à bille de pompe à membrane (Pos. 12)

- Réguler la vitesse de la membrane à l'aide de la vanne pneumatique
- Réglez la vitesse de la pompe à membrane sur la vanne à une vitesse telle que l'eau ne déborde pas du collecteur d'eau
- La vitesse de traitement de la pompe à membrane sera réduite pendant le remplissage des filtres.
- Réduisez la vitesse de la pompe à membrane à 0, lorsque les filtres sont complètement remplis de lisier, les amas de lisier sont prêts à être relâchés.
- Le compresseur d'air peut être éteint et les filtres peuvent être ouverts pour que les amas de lisier puissent tomber dans le bac.
- Les filtres peuvent être à nouveau remplis.
- Avant un nouveau filtrage le revêtement des filtres doit être contrôlé et éventuellement nettoyé.



5.3 *Nettoyage du système de filtration*

- Toutes les pièces ayant été en contact avec la boue de forage et de découpage doivent être nettoyées soigneusement après utilisation
- Ouvrez les filtres (voir 3.3) et laissez le lisier tomber dans le bac.
- Nettoyez les tissus filtrants des plaques filtrantes avec une brosse de lavage.
- Les laveuses à vapeur et à haute pression sont interdites!
- Lorsque vous avez fini d'utiliser le système de filtration des boues, fermez les filtres et rincez le système complet avec de l'eau filtrée ou propre!
- Vidanger le système complet de filtration des boues s'il y a un risque de gel

6 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

6.1 *Entretien*

	Danger!	Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. La machine doit être sécurisée contre toute mise en marche par d'autres personnes. Les travaux de maintenance et de réparation ne peuvent être effectués uniquement lorsque la machine est éteinte.
---	----------------	--

Pour protéger la peinture, aucun agent de nettoyage agressif ne peut être utilisé.

	Remarque	Lorsqu'il y a un risque de gel, l'eau doit être éliminée du système de filtration des boues. Rincer soigneusement le système complet de filtration des boues.
---	----------	--

	Avant chaque utilisation	Journalier	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel
Inspection visuel	●	●			
Nettoyage de la machine		●			
Contrôle du circuit hydraulique	●				
Contrôle du niveau d'huile				●	
Changer l'huile hydraulique					●
Boulonnage	Resserer chaque boulons après 20 heures d'utilisation				

6.2 Habillage des filtres

Le système de filtration des boues est équipé de plaques filtrantes et de toiles filtrantes. Si vous effectuez le premier filtrage, vous pouvez ignorer cette section et procéder à la mise en service. Toutefois, si vous continuez à utiliser le système et souhaitez changer les tissus filtrants, voici un exemple de remplacement d'un tissu filtrant.

- Tout d'abord, sortez la plaque filtrante verticalement de son emballage et placez-la sur une surface solide.
- Placez le tissu filtrant à double couche sur une surface plane et pliez la moitié du tissu en partant de la moitié, conformément aux figures 1 et 2

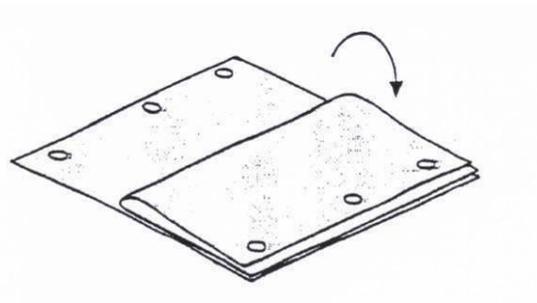


figure 1

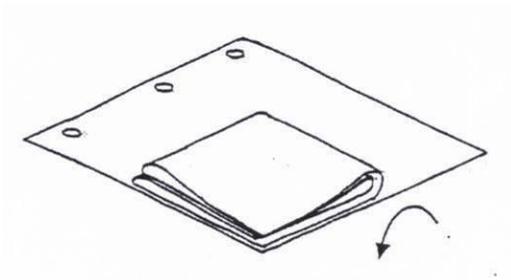


figure 2

- Roulez maintenant cette moitié de la toile en un rouleau comme indiqué à la figure 3.

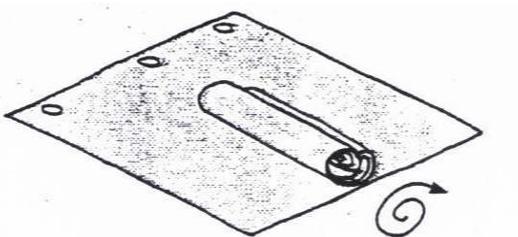


figure 3

- Maintenant, collez ce rouleau de tissu sur la gorge du tissu à travers le trou de la plaque filtrante conformément à la figure suivante 4

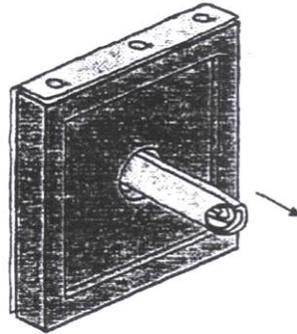


figure 4

- Déroulez le chiffon et alignez-le de sorte que le côté du chiffon soit en face du trou de $d = 12 \text{ mm}$, se trouve sur le dessus de la plaque filtrante.
- A présent, lissez le chiffon dans la zone du trou central et assurez-vous qu'il repose sur toute la surface et sur les bords sans plis.
- Il y a de petits yeux sur le côté du tissu filtrant pour relier les deux extrémités du tissu. Les fermetures en plastique doivent être utilisées pour cela. Ceux-ci ne doivent pas se détacher pendant l'opération de pressage. Cela évite le pliage d'une partie de la toile filtrante, ce qui peut avoir une influence négative sur les propriétés de filtrage de la presse.



Remarque

Pour retirer l'habillage des filtres, suivre la séquence inverse

7 INSTRUCTION DE MANIPULATION DES PLAQUES FILTRANTES EN POLYPROPYLENE

7.1 *Instruction général*

Il existe une grande variété de plaques filtrantes :

- Pour haute et basse pression de filtration
- Avec alimentation du lisier centralisée, décentralisée ou dans le coin
- Sortie avec vanne
- Avec tissus passants ou raccords vissés
- Pour lavage ou uniquement pour une filtration claire
- Pour le transport automatique ou le fonctionnement manuel
- Pour pressage latéral ou pressage avec suspensions
- Pour les tissus étanches ou dans une conception étanche aux liquides

Par conséquent, il est toujours possible de concevoir les plaques filtrantes de manière à ce que l'utilisateur obtienne des résultats de filtration optimaux.

La conception spéciale des plaques filtrantes de la chambre et le matériau de haute qualité garantissent une longue durée de vie. Cependant, la durabilité de la plaque filtrante ne dépend pas seulement de la conception de la construction et du matériau, mais également de son usage et de son traitement.

7.2 *Mesure de précaution avant utilisation*

Les plaques filtrantes doivent être protégées contre les sollicitations mécaniques et les températures inférieures à 0 ° C, car le matériau en polypropylène (PP) perd son élasticité à basse température.

Il est recommandé de stocker les plaques filtrantes dans des zones fermées. Les plaques filtrantes doivent être stockées verticalement si elles sont stockées pour une longue durée.

Le rayonnement ultraviolet permanent (soleil, lumière du jour, etc.) nuit au PP. cela peut décolorer les filtres. Les plaques filtrantes sont protégées contre les radiations par un film plastique noir.

Les plaques filtrantes doivent absolument être protégées des éclaboussures de soudure pendant les travaux de soudure.

De plus, évitez toute chaleur inégale, car les plaques filtrantes risquent de se déformer.

7.3 *Inspéction avant la mise en service*

- Les plaques filtrantes sont-elles disposées dans le bon ordre?
- Le centrage de la poignée est-il correct?
- Les toiles filtrantes sont-elles bien tendues? Les trous pour le flux d'eau doivent être exposés. Les toiles filtrantes ne doivent pas plisser le bord scellé.
- Est-ce que pression de fermeture est atteinte?

7.4 Information sur les filtre en phase d'utilisation

- Le lisier doit être conditionné de manière uniforme et sans grumeaux. Les mottes peuvent provoquer des arrêts, c'est-à-dire un remplissage inégal de la chambre. Il en résulte alors des pressions différentielles pouvant entraîner la rupture de la plaque.
- Il faut veiller à ce que le bac contienne du liquide jusqu'à la fin de la filtration, ce qui garantit un remplissage sans problème des chambres de filtration. Les canaux à boues bouchés et les alimentations bouchées ont pour conséquence des pressions différentielles et peuvent entraîner une déformation de la plaque ainsi que des fractures.
- Les toiles filtrantes doivent être propres. Les toiles filtrantes endommagées doivent être immédiatement remplacées.
- Un cycle de filtration ne doit jamais être interrompu pendant une longue période.
- Il est conseillé d'inspecter régulièrement la surface des filtres, si nécessaire, de les nettoyer de manière à assurer un écoulement fluide.
- Après la vidange, inspectez les filtres et la propreté du collecteur d'eau. Un collecteur mal nettoyés peut entraîner un remplissage irrégulier et une épaisseur de lisier anormal entre les filtres. Il existe donc un risque de torsion des plaques. Des résidus les bords des filtres peut provoquer des fuites et provoquer une torsion du cadre de pressage.
- Les filtres sont léger et faciles à manipuler. Toutefois, il faut éviter de laisser tomber les filtres sur les poutres, car cet impact peut endommager les filtres.
- Le polypropylène est sensible à l'exposition continue au chlore. Par conséquent, aucune lessive de blanchiment ne doit être utilisée pour le nettoyage.

7.5 Post-traitement des filtres

Une fois la filtration terminée, les plaques filtrantes et les toiles filtrantes doivent être inspectées et nettoyées. Le siège et l'état des toiles filtrantes doivent être vérifiés.

8 PANNES – CAUSES ET REPARATION

8.1 Comportement en cas de panne

En cas de problème lors de l'utilisation de la machine, mettez-la hors tension et coupez-la du réseau électrique. Tout travail concernant le système électrique ou l'alimentation de la machine ne peut être effectué que par un électricien qualifié.

8.2 Instructions concernant la détection de défauts et les solutions

Défaut	Cause	Solution
La filtration ne s'effectue pas normalement	Pression de travail non atteint	Controler la pression de travail
	Filtres pleins	Vider les filtres
	Crépine pleine	Nettoyer la crépine
	Filtrat trop épais	Nettoyer la machine
Filtre qui fuit	Pression de fermeture non atteint	Controler la pression de fermeture
	Surface de contact sale	Nettoyer les surfaces de contact
La pression de fermeture des filtres n'est pas atteint	Manqué d'huile dans la pompe hydraulique	Contrôler le niveau d'huile dans la pompe

8.3 Service après-vente

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- Le numéro de série (sept chiffres)
- Numéro de la pièce
- Description exacte
- Nombre de pièces désirées
- Adresse exacte
- Veuillez éviter des indications telles que «le plus vite possible» ou «urgent» mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : «express»

Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.

Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.

En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.

Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.

Cette machine a été fabriquée par Saint-Gobain Abrasives S.A.:

190, Bd. J. F. Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
Grand-duché de Luxembourg
Tel. : 00352 50 401 1
Fax. : 00331 83717792
<http://www.construction.norton.eu>
e-mail : sales.nlx@saint-gobain.com

8.4 Pièces détachées

Pour consulter les listes de pièces de rechange, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet Après-Vente de Norton Clipper à l'adresse suivante :

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Pour un accès rapide, vous pouvez également utiliser le QR Code présent ci-dessous à l'aide de votre téléphone mobile :



Ce catalogue électronique met à votre disposition les éclatés et les listes de pièces détachées pour différentes machines Norton Clipper afin que vous puissiez retrouver les références dont vous avez besoin.

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges et des disques diamantés auprès de nos distributeurs locaux.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES NV/SA
INDUSTRIELAAN 129
1070 ANDERLECHT / BRUSSEL
BELGIUM
TEL: +32 (0)2 267 21 00
FAX: +32 (0)2 267 84 24

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE
108 00 PRAHA 10
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
ROBERT JACOBSENS VEJ 62A
2300 KØBENHAVN S
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-1
+49 (0) 2236 8996-0
+49 (0) 2236 8911-0
FAX: +49 (0) 2236 703-367
+49 (0) 2236 8996-10
+49 (0) 2236 8911-30

FÜR DEN FACHHANDEL
ÖSTERREICH
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE) 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAË - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
POSTBOKS 11, ALNABRU,
0614 OSLO
BROBEKKVEIEN 84,
0582 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU: LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: 0040-261-839.709
FAX: 0040-261-839.710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AB
BOX 495
SE-191 24 SOLLENTUNA
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 01

SAINT-GOBAIN INOVATIF
MALZEMELER VE AŞINDIRICI
SAN. TIC. A.Ş.
GOLD PLAZA, ALTAY ÇEŞME
MAHALLESİ, ÖZ SOKAK, NO:19/16
34843 MALTEPE-ISTANBUL,
TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
DOXEY RD
STAFFORD

